

But all things that are exposed are made manifest by the light, for whatever makes manifest is light (Eph. 5:13).

SUAS NOTAS:

Como tradutores com pouco treinamento ou nenhuma educação formal podem traduzir a Palavra de Deus?

- Deus especificamente capacita **Seu povo com Seu Espírito** para fazer **Sua obra**.
- Os tradutores de língua materna são **preparados exclusivamente** por Deus quando aprendem mais de uma língua durante a infância.
- **O trabalho em equipe** ajuda as pessoas a tomar melhores decisões de tradução.

O processo MAST: pelo menos _____ tradutores na revisão e verificação de cada passagem.

A Wycliffe Associates apoia os tradutores na criação de traduções precisas!

Verificando recursos para as etapas de verificação do MAST

Esses recursos aumentam a compreensão dos tradutores sobre a passagem em seu idioma original. Verificar com recursos confiáveis é essencial para afirmar a qualidade da sua tradução.

Notas de tradução - notas para cada versículo da Bíblia. (discutir o contexto do versículo, antecedentes, figuras de linguagem e como outros traduziram conceitos difíceis de entender e termos abstratos)

Palavras de tradução - semelhante a um dicionário de termos bíblicos com significados e sugestões de palavras alternativas com o mesmo significado.

Que tipo de recurso - além do texto original - você poderia usar durante cada etapa de verificação?

Passo 5. _____

Recursos: _____

SUAS NOTAS:

Passo 6. _____

Recursos: _____

Passo 7. _____

Recursos: _____

Passo 8. _____

Recursos: _____

Os recursos de verificação de Notas de Tradução e Palavras de Tradução estão disponíveis em bibleineverylanguage.org, e os líderes podem baixar e imprimir PDFs para cada livro da Bíblia a partir desse site.

Esses recursos também estão disponíveis no BTT Writer e no VMAST, porque eles são integrados.

Notas de Tradução

Mateus 12:9 -14.

- O que você acha que "Eis aí" significa?

- O que é uma "mão murcha"? _____

- Por que os fariseus fizeram uma pergunta a Jesus?

Palavras de tradução - uma lista de palavras que outros tradutores têm dificuldade em entender e traduzir.

- **NÃO** é uma lista das palavras-chave ou termos
- ajuda os tradutores a escolher a palavra ou frase certa para traduzir o significado de palavras ou conceitos difíceis

Esses recursos ajudam **SOMENTE** durante as etapas _____.

SUAS NOTAS: